

# Bénédiction à lire pendant la Hafrachat 'Halla

## 1. La farine

אָנא ה' עזר לי להוציא את הרע, ועזר לי לעשות ברור בין הטוב לרע, ולהוציא את כל המשפטים וכל הדברים שלא מקדמים אותי בעבודת ה'. עזר לי לעשות ברור בין האסור למותר.

Ana Hachem 'azor li léhotsi èt hara', va'azor li la'assot bérou bèn hatov lara', oulhotsi èt kol hamichpatim vékhol hadévarim chélo mekademim oti ba'avodat Hachem. 'Azor li la'assot bérou bèn haasour lamoutar.

## 2. Le sucre

אָנא ה' עזר לי להיות בעלת חסד, שאהיה אמה ורעה טובה, אהבת, רכה, נחמדה ונחמה. להשתמש רק במלים טובות, שתהיה לי תורת חסד על לשוני, לברך את בעלי וילדי ולעודדם. עזר לי בוראי לתקן את מדותי במתיקות.

Ana Hachem 'azor li lihyot ba'alat 'hessed, chééhyé ima vera'ya tova, ohévèt, raka, né'hmada ve'hama. Lélichtamèch rak bemilim tovot, chétihyé li torat 'hessed 'al léchoni, lévarèkh èt ba'ali viladaï oul'odédam. 'Azor li boré-ï létakèn èt midotaï bimtikut.

## 3. Le Sel

אָנא ה', עזר לי שיהיה לי גבולות לעבודתך, להציב גבולות נכונים לילדי-אבל באהבה, שיהיה להם אהבה ונחמה, עזר לי ללמד אותם להתמודד עם הלא ולקבל באהבה. עזר לי בוראי להיות בעלת חכמה, תפלה ומדות.

Ana Hachem 'azor li chéihyé li guévoulot la'avodatékha, lehatsiv guévoulot nekhoneim liladaï aval béahava, chéiyhyé lahèm izoun banéfèch, 'azor li lélamèd otam lehitmodèd 'im halo oulkabèl béahava. 'Azor li bore-ï lihyot ba'alat hokhma, téfila oumidot.

## 4. La levure

עזר לי שתהיה לי התלהבות בעבודת ה'-בצניעות, להיות תוססת בתוך ביתי, אשה פעילה לשם שמים, שתהיה לי שמחת חיים ושמחה בלב. אָנא בוראי, עזר לי להעביר לילדי ולכל מי שיביט בי שחיים של תורה זה חיים של שמחה.

'Azor li chétihyé li hitlahavout ba'avodat Hachem bitsni'out, lihyot tosésèt bétokh béti, icha pe'ila léchèm chamaïm, chétihyé li sim'hat haïm vésim'ha balèv. Ana bore-ï, 'azor li léha'avir liladaï oukhol mi chéyabit bi ché'haïm chèl torah zé haïm chèl sim'ha.

## 5. L'eau

אין מים אלא תורה. עזר לי לגדל בית יהודי, בית של תורה, נלמד, תורה לשם שמים בהתמדה ובחשק ובשמחה, ושתהיה להם אהבת תורה.

Ene mayim éla Torah. 'Azor li légadèl bayit yéhoudi, bayit chèl tora, nilmad tora léchèm chamaïm behatmada ouv'héchék ouvsim'ha, vechétihyé lahèm ahavat Torah.

## 6. L'huile

אָנא בוראי שתהיה לנו פרנסה טובה, אשר וברכה בביתנו, ברכה בחנוך וילדינו, ברכה בכל מעשי ידינו. שתהיה לי צלילות הדעת, להיות בעקשר עם ה' תמיד ולהיות צנור נקי שדרכי יעבר השפיע.

Ana boré-ï chétihyé lanou parnassa tova, ochèr ouvra'kha bevéténou, béra'kha be'hinoukh yeladénou, béra'kha békhol ma'assé yadénou. Chétihyé li tselilout hada'at, lihyot bekéchéh 'im Hachem tamid vélihyot tsinor naki chédarki ya'avor hachéfa'.

## 7. Pétrissage

אָנא ה' עזר לי שְׂיֵהִיה לי רכות וגְמִישוֹת בְּעִבּוֹדַת ה', שְׁפֹל מי שְׂיֵאכֵל מִין הַלֶּחֶם שְׂיֵצֵא מִזֶּה- תְּהִיֶה לוֹ בְּרִיאוֹת הַגּוּף וְהַנְּפֶשׁ לְעִבּוֹדַת ה'. לְכִינּוּ לְהַכְנִיס פְּנִימָה אֶת מִי שְׂיֵצֵא מִן הַדֶּרֶךְ וְלִהְיֶתפֶּלֶל עַל תְּכוּנוֹתַי וּמִדּוֹתַי הַנְּצַרְכוֹת לְעִבּוֹדַת ה'.

Ana Hachem 'azor li chéyihyé li rakout ougumichout ba'avodat Hachem chékol mi chéyokhal min halé'hèm chéyatsa mizé- tihyé lo beriouit hagouf vehanéféch la'avodat Hachem. Lékhavèn lehakhniss pénima èt mi chéyatsa mine hadérékh oulhitpalèl al tekhounotaï oumidotaï hanitsrakhhot la'avodat Hachem.

## 8. Bénédiction Hafrachat 'Halla

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹקֵינוּ אָבוֹתֵינוּ שֶׁבְּרַכּוֹת מִצְוֶה זוֹ וּבְרַכּוֹת הַפְּרָשַׁת הַתְּרוּמָה יִתְקַן עֲוֹן חַוָּה אִם כָּל חַי שֶׁשָּׂבְבָה מִיָּתוֹ לְאָדָם הַרְאִשׁוֹן שֶׁהוּא עֲסוֹתוֹ שֶׁל עוֹלָם וּבְרַכּוֹת מִצְוֶה זוֹ תִּבְטַל הַמּוֹת מִן הָעוֹלָם וְתִמְחָה דַּמְעָה מֵעַל פָּנִים וְתִשְׁלַח בְּרַכָּה בְּבֵיתוֹ אֲמֵן כֵּן יְהִי רָצוֹן. וְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שֶׁתִּבְרַךְ עֲסוֹתֵינוּ כְּמוֹ שֶׁשְׁלַחְתָּ בָּהּ בְּרַכָּה בְּעֲסוֹת אֲמוֹתֵינוּ שָׂרָה, רַבְּקָה, רָחֵל וְלֵאָה וְיִקְיָם בְּנוֹ הַפְּסוּק "רִאשִׁית עֲרוֹסוֹתֶיכֶם תִּתְּנוּ לַכֹּהֵן לְהַנִּיחַ בְּרַכָּה אֶל בֵּיתְךָ" אֲמֵן כֵּן יְהִי רָצוֹן.

הַרְנִי בָּאָה לְקַיֵּם מִצְוֹת הַפְּרָשַׁת חֻלָּה לְתַקֵּן שְׂרָשָׁה בְּמָקוֹם עֲלִיוֹן לְעֵשׂוֹת נַחַת רוּחַ לְיוֹצְרֵנוּ וְלַעֲשׂוֹת רָצוֹן בּוֹרְאֵנוּ.

וְיִהִי נֶעֱמַם ה' אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָה.

בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַפְרִישׁ חֻלָּה תְּרוּמָה

Yéhi ratsone miléfanékha Ado-naï Elo-hénou vélo-hé avoténou chébizkhout mitsva zo ouvizkhout hafrachat haterouma yetoukan 'avon 'hava èm kol 'haï chésaveva mitato léadam harichone chéhou 'issato chèl 'olam ouvizkhout mitsva zo tibatèl hamavèt mine ha'olam vétim'hé dim'a mé'al panim vétichla'h bérakha bevéténou amèn kèn yéhi ratsone. Vékhèn yéhi ratsone miléfanékha chétévarèkh 'issoténou kémo chéchala'hta bah bérakha be'issot imoténou sarah, rivka, ra'hel veléa vikouyam banou hapassouk "réchit 'arisotékhèm titenou lakohèn léhania'h bérakha èl bétékha" amèn kèn yéhi ratsone.

Haréni baa lékayèm mitsvat hafrachat 'hala létakèn chorchah bémakom élione la'assot na'hat roua'h léyotserénou véla'assot rétsone boreénou..

Vihi no'am Ado-naï Elo-hénou 'alénou ouma'assé yadénou konéna 'alénou ouma'assé yadénou konénéhou.

Baroukh ata Ado-naï Elo-hénou mélèkh ha'olam achèr kidéchanou bémitsvotav vétsivanou léhafrich 'hala térouma.

Yehi Ratson de fin

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹקֵינוּ אָבוֹתֵינוּ שֶׁהִמְצִיָּה שֶׁל הַפְּרָשַׁת חֻלָּה תִּחְשַׁב כְּאִלוֹ קִיּוּמֵנוּ בְּכָל פְּרֻטְיָה וְדִקְדוּקָיָה, וְתִחְשַׁב הַרְמַת חֻלָּה שְׂאֵנוּ מְרִימִים כְּמוֹ הַקְּרִיבָן שֶׁהִקְרַב עַל הַמִּזְבֵּחַ שֶׁהִתְקַבַּל בְּרָצוֹן, וְכֵמוֹ שֶׁלְּפָנִים הִיָּתָה חֻלָּה נְתוּנָה לַכֹּהֵן וְהִיָּתָה זוֹ לְכַפֵּר עֲוֹנוֹת, כִּךְ תְּהִיָּה לְכַפֵּר עֲוֹנֵי וְאִז אֶהְיֶה כְּאִלוֹ נִלְדֵיתִי מִחֲדָשׁ נְקִיָּה מִחֲטָא וְעוֹן וְאוֹכֵל לְקַיֵּם מִצְוֹת שְׁבַת קֹדֶשׁ וְהַיָּמִים הַטּוֹבִים עִם בְּעָלֵי הַיּוֹת נְזוּנִים מִקְדֻשַׁת הַיָּמִים הָאֵלֶּה וּמִהַשְׁפַּעְתָּה שֶׁל מִצְוֹת חֻלָּה כְּאִלוֹ נִתְּתִי מַעֲשֵׂר, וְכֵשֶׁם שֶׁהִנֵּי מְקִיּוּמַת מִצְוֹת חֻלָּה בְּכָל הַלֵּב, כִּךְ יִתְעוֹרְרוּ רַחֲמֵינוּ שֶׁל הַקַּב"ה לְשׁוֹמְרֵי מִצְוֹת וּמִמְכָּאוּבִים כָּל הַיָּמִים. אֲמֵן.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ רַבּוֹנוּ שֶׁל עוֹלָם שֶׁתִּרְחַם עַל כָּל אִישׁ וְאִשָּׁה, קֶטַן אוֹ גָּדוֹל. יְחִיד אוֹ רַבִּים מַעֲמֵךְ יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר הֵם שְׂרָיִים בְּצַעַר, אָנָּה ה' תִּצְלִים מִצְרַתֶּם, בְּרַכֶּם מִבְּרַכּוֹתֶיךָ, הַחֲזִירֶם בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה, וְתִגְאֲלֵנוּ גְאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׂמֵךְ, כְּפִתּוּב: "וְהִיָּה ה' לְמִלְךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה ה' אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד".

Yéhi ratsone miléfanékha Ado-naï Elo-hénou vélo-hé avoténou chéhamitsva chèl hafrachat 'hala té'hachèv ké'ilou kiyamtiha békhol pératéha védikdoukéha, Veté'hachèv haramat ha'hala chéanou merimim kémo hakorban chéhoukrav 'al hamizbéa'h chéhitkabèl bératsone, oukhmo chélefanim hayéta ha'hala nétouna lacohen véhayéta zo lekharparat 'avonot, kakh tihyé lekharparat avonotaï véaz éhyé ké'ilou noladti mé'hadach nekiya mé'hèt ve'avon veoukhal lékayèm mitsvat chabbath kodèch véhayamim hatovim 'im ba'ali lihyot nizonim mikedouchat hayamim haélé ouméhachpa'atah chèl mitsvat 'hala ké'ilou natati ma'asser, oukhchèm chéhineni mekayémèt mitsvat 'hala

békhol halèv, kakh yit'orerou ra'hamav chël Hakadoch Baroukh hou lechomeréni mitsa'ar oumimakhovim kol hayamim. Amen.

Yéhi ratsone miléfanékha ribono chel 'olam chétéra'hèm 'al kol ich véïcha, katane o gadol ya'hid o rabim mé'amékha israël, acher hèm cherouyim betsa'ar, ana Hachem tatsilèm mitsaratam, barekhèm mibirkhotékha, ha'hazirem bitchouva chéléma, vetigalénou guéoula chéléma léma'ane chémékha, kakatouv : "véhaya Ado-naï lémélèkh 'al kol haarèts, bayom hahou yihyé Ado-naï é'had ouchmo é'had".